

2021年7月26日

国内ビジネスパーソンの6割が「翻訳ツールのセキュリティ」を重視 ～セキュリティ満足度 97%の「COTOHA[®] Translator」が利用者 50 万人突破～

NTT コミュニケーションズ株式会社(以下 NTT Com)は、グローバルでのビジネスコミュニケーションが益々増加する中、業務で外国語を使用するビジネスパーソンを対象に実態調査^{※1}を実施しました。その結果、有料翻訳ツール利用者の6割以上が「セキュリティ」を重視していることが判明しました。

NTT Com の AI 翻訳プラットフォームサービス「COTOHA[®] Translator」(以下 本サービス)は、機密文書の翻訳に耐えうる厳格なセキュリティ対策などが高く評価(セキュリティ満足度 97%^{※2})され、有料サービスご契約中の利用者^{※3}が 50 万人を突破しました。本サービスのさらなるセキュリティ対策強化、翻訳精度の向上などを通じて、AI 翻訳サービス市場を引き続き牽引していきます。

1. 実態調査の主な結果

■ 翻訳ツールへのニーズの変化

外国語を業務で利用する国内の 10 代から 50 代のビジネスパーソン 500 人を対象に NTT Com が実態調査を実施しました。

コロナ禍での勤務形態について、週に 1 日以上リモートワークを行う割合は約 6 割であり、「資料や契約書などを翻訳する際、自身で翻訳する頻度が増えた」と答えた人は、リモートワークをしている人の方が、していない人と比較して約 4 倍も多い結果となりました。

これは、外国語を利用したやり取りが必要な際に、対面でのコミュニケーションに代わり文字によるやり取りが増えたこと、リモートワークの拡大により英語が得意な人に気軽に相談しにくくなったことなどから、翻訳ツールなどを活用し自身で翻訳する機会が増加した結果と考えられます。(図 1 参照)

図 1 : 資料や契約書などの作成における自身での翻訳頻度の変化



NTT コミュニケーションズ株式会社 広報室

NTT Communications Corporation Public Relations Office

〒100-8019 東京都千代田区大手町 2-3-1 大手町プレイスウエストタワー

OTEMACHI PLACE WEST TOWER 2-3-1 Otemachi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8019, Japan

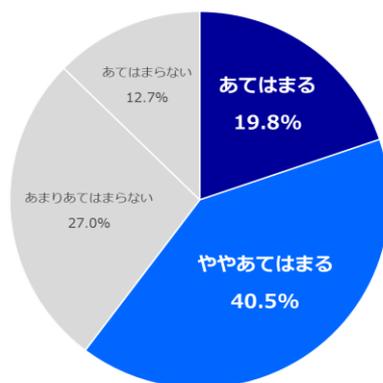
Tel (03)6700-4010 International +81 3 6700 4010

なお、回答者の8割超が自身の翻訳スキルに不安を抱えており、翻訳ツールへの期待が高いことがうかがえます。

■セキュリティへの期待

また、有料の翻訳ツールに対して6割以上が、「セキュリティ面」への不満・不安を感じており（図2参照）、有料翻訳ツールに対するセキュリティへの期待が高いことも判明しました。

図2：有料翻訳ツールのセキュリティ面に不満・不安を有する回答者の比率



今回の実態調査の詳細は別紙をご覧ください。

2. 本サービスの実績

有料および無料の類似サービスや翻訳専門家向けサービスが多数存在する中で、本サービスの特長の一つである厳格なセキュリティ対策などを高く評価いただき、このたび利用者が50万人を突破しました。急速に拡大するAI翻訳サービス市場のニーズに応えることにより、本サービスの売上高は、提供を開始した2018年から3年間で約13倍となっております。

3. 本サービスの特長

(1) 厳格なセキュリティ対策

機密文書の翻訳にも耐えうる厳格なセキュリティ対策を講じています。運用面では、お客さまの翻訳対象ファイル/テキストおよび翻訳結果ファイル/テキストを他のお客さまや本サービス自身の学習に流用しないポリシーを明確に定めています。

また、機能面では翻訳文書を含めたすべてのお客さま情報の暗号化管理・国内保管に加え、強固な認証機能（ID/パスワード認証、IPアドレス事前登録による利用者限定、スマートフォンと連動した二段階認証が利用可能）、通信の暗号化などを標準提供しています。

さらに、より強固なセキュリティを求めるお客さまには、処理に関わるサーバー群すべてをお客さま専有環境として提供するプライベートクラウドタイプのメニューやVPN接続オプションなどもご用意しています^{※4}。

(2) TOEIC960 点超の高精度、しかも簡単な操作でファイルまるごと翻訳

最新のニューラルマシントランスレーション技術と、NTT グループの強みである日本語解析技術、および株式会社みらい翻訳と国立研究開発法人 情報通信研究機構との共同開発による翻訳エンジンを活用し、英語翻訳で TOEIC 960 点を超える精度を実現しています。また、PowerPoint など Microsoft Office 形式のファイルや PDF ファイルをドラッグ&ドロップするだけで、元のレイアウトのまま短時間で翻訳することが可能です。さらに、誰でも使える簡単な操作画面、修正と翻訳を繰り返し行っても安心してご利用いただける定額料金制を採用しています。

現在、製造、製薬、金融など幅広いお客さまにご利用いただいております。特に、専門用語が多く含まれる法務・財務分野では、翻訳会社と法律事務所の協力を得て開発することで業界最高水準の精度を実現した「法務・財務モデルオプション」を提供しています^{※5}。

サービスの詳細はこちらをご覧ください。

「COTOHA[®] Translator」

<https://www.ntt.com/business/services/application/ai/cotoha-translator.html>

* 記載されている会社名、製品名やサービス名は各社の登録商標または商標です。

※1：「コロナ禍のビジネスパーソンに対する外国語使用の実態調査」（2021 年 6 月 25 日～27 日実施）

調査手法	: インターネットによるアンケート調査
調査エリア	: 全国(国内)
調査対象	: 10 代～50 代のビジネスパーソン
サンプル数	: 500 サンプル
調査条件	: 業務で外国語を使用する人(2～3 カ月に 1 回以上)

※2：NTT Com が 2020 年度に実施した顧客満足度調査における、本サービスのセキュリティに関する設問の回答結果より

※3：現時点で有料サービスご契約中の利用者のみが対象(無料トライアル利用者や解約済みの利用者は含まず)

※4：「TOEIC 900 点超レベルの高精度 AI 翻訳プラットフォームサービス「COTOHA Translator[™]」にセキュリティをさらに強化した新メニューを追加」（2019 年 2 月）

<https://www.ntt.com/about-us/press-releases/news/article/2019/0204.html>

※5：「製薬業界向け AI 翻訳の精度を向上させる「製薬カスタムモデル共同開発」の第二期メンバー募集を開始」（2019 年 12 月）

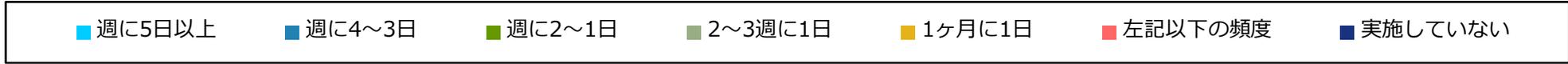
<https://www.ntt.com/about-us/press-releases/news/article/2019/1219.html>

「TOEIC 960 点超レベルの高精度 AI 翻訳プラットフォームサービス「COTOHA[®] Translator」に多言語対応、および契約書・法務対応のオプションを追加」（2019 年 9 月）

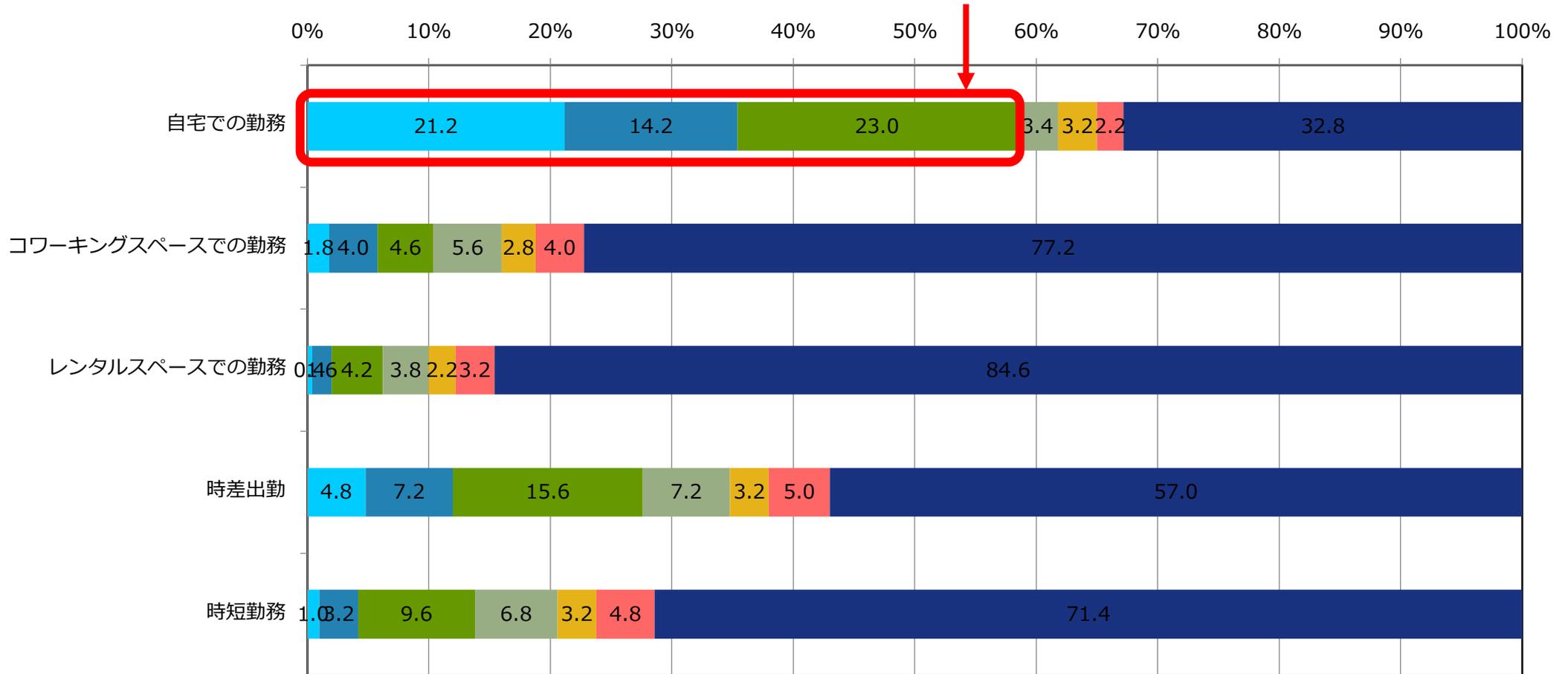
<https://www.ntt.com/about-us/press-releases/news/article/2019/0927.html>

(別紙) ビジネスパーソンに対する外国語使用の実態調査簡易レポート (抜粋)

設問：以下の勤務形態の中から、あなたが現在実施している頻度をお答えください。（お答えは1つ）

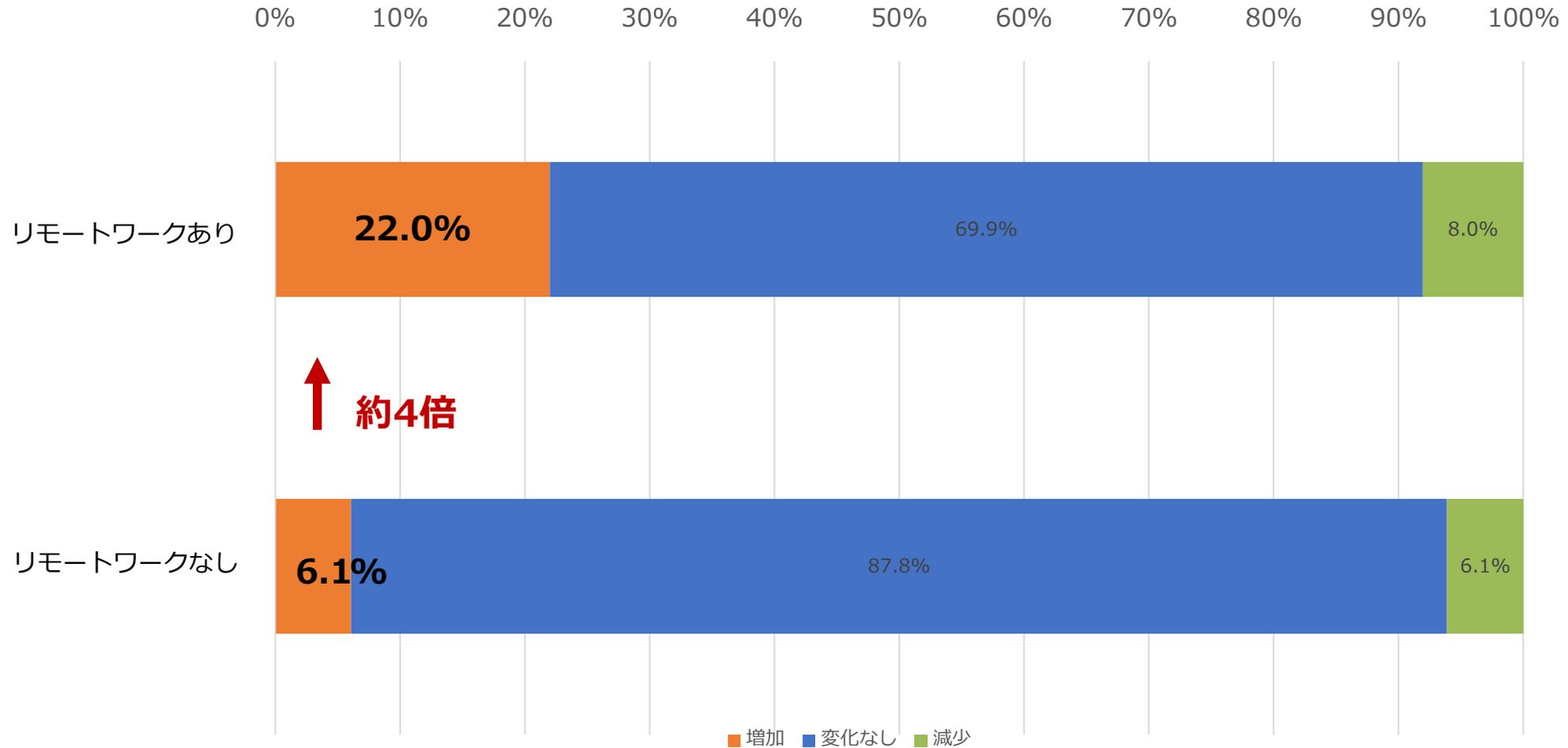


約6割が週1回以上リモートワークを実施



設問：あなたの新型コロナウイルス流行後の自身での翻訳による外国語の使用頻度についてお答えください。

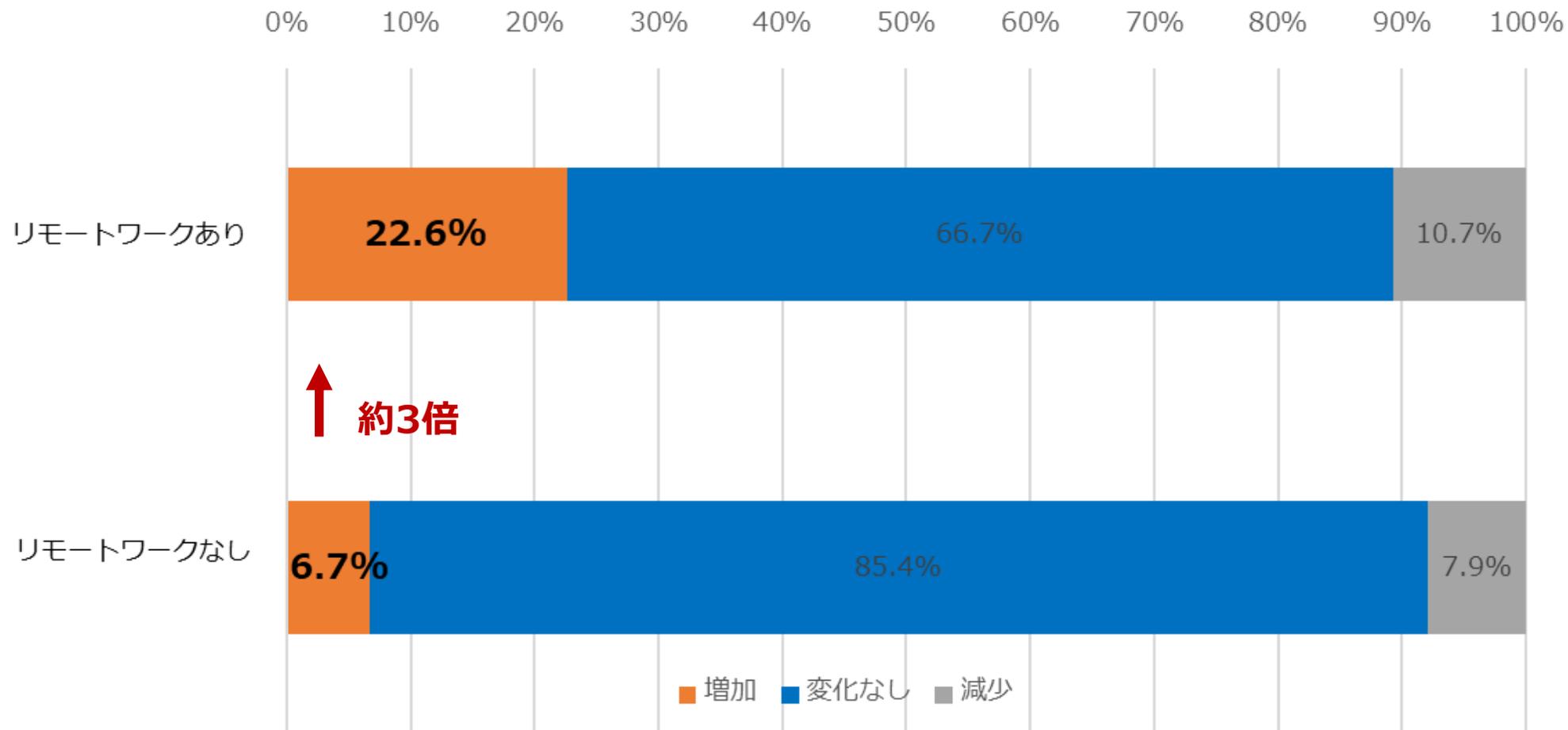
自身での翻訳による外国語の使用頻度の変化 (契約書や資料の書類などでのコミュニケーションの場合)



(本文内 図1)

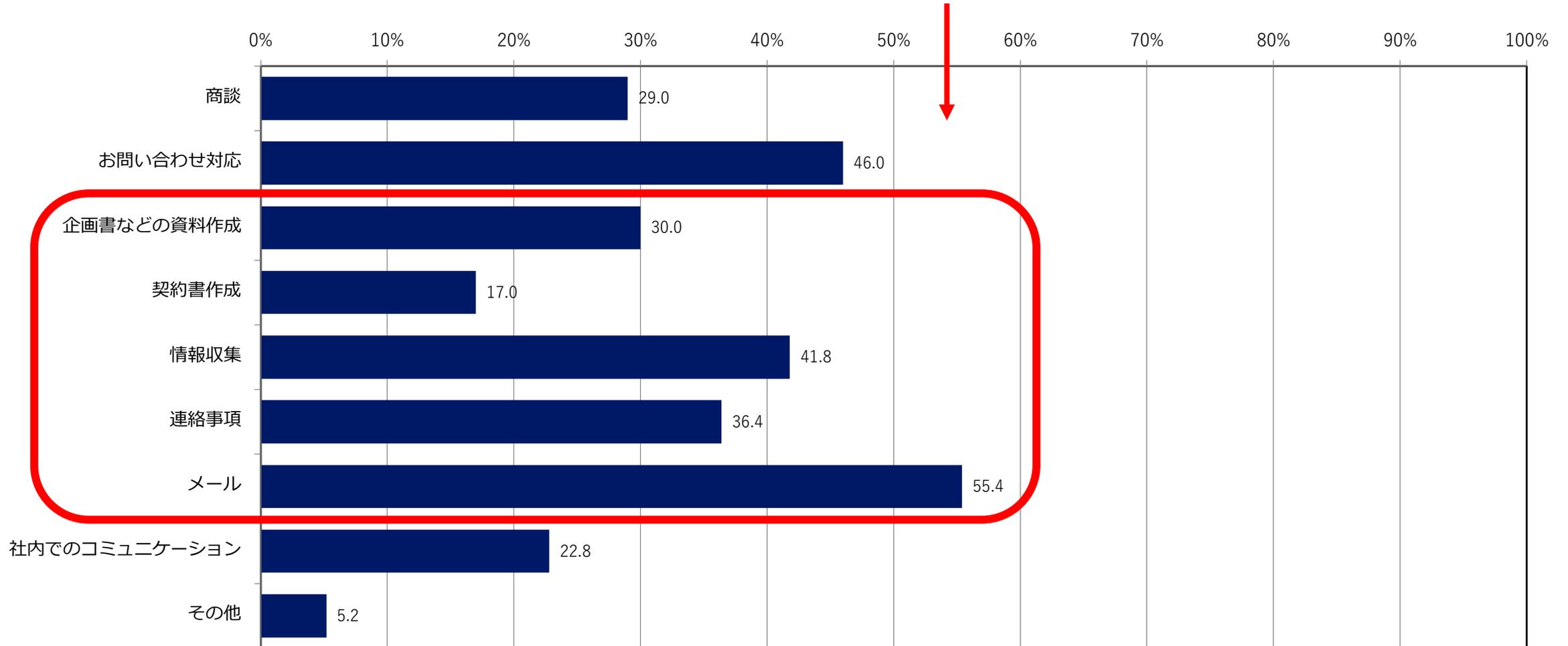
設問：あなたの新型コロナウイルス流行後の自身での翻訳による外国語の使用頻度についてお答えください。

自身での翻訳による外国語の使用頻度の変化（メール作成の場合）



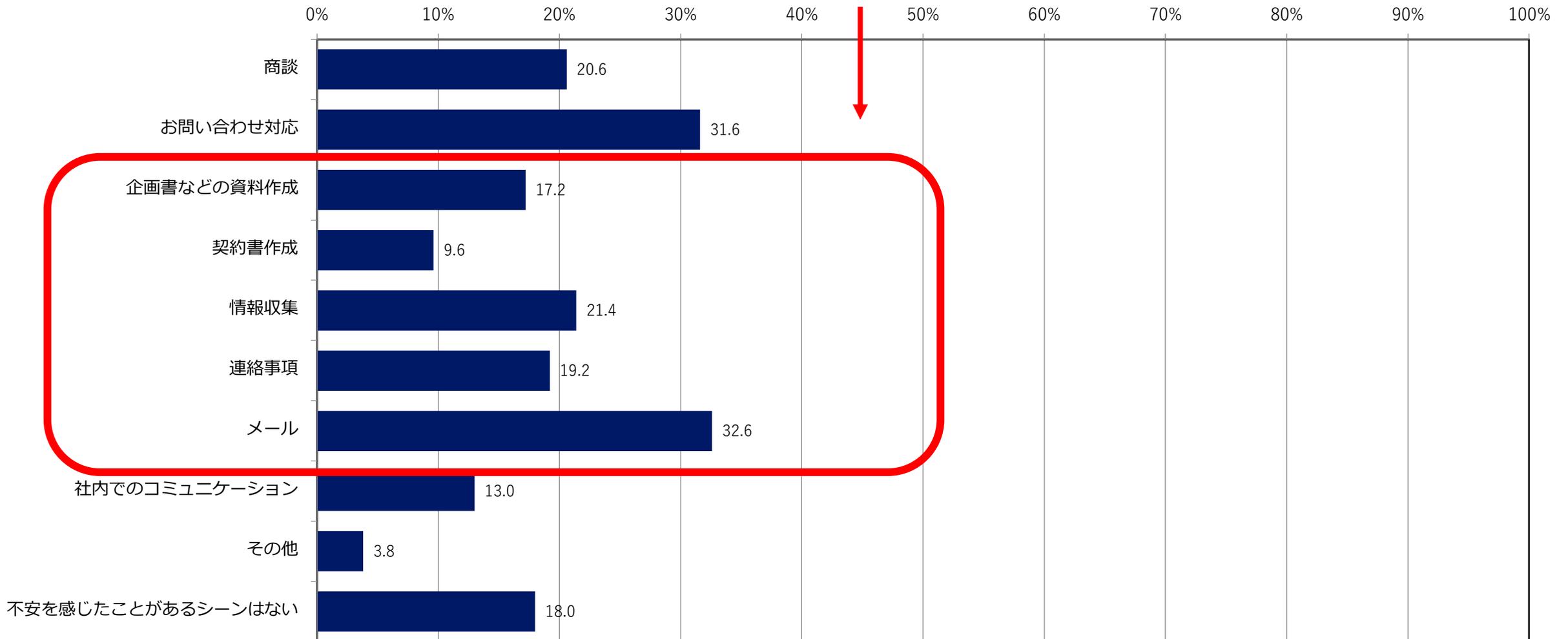
設問：あなたがお仕事で外国語を使用するシーンをお答えください。（お答えはいくつでも）また、その中で最も外国語を使用するシーンをお答えください。（お答えは1つ）

主に読み書きを必要とする場面で外国語を使用

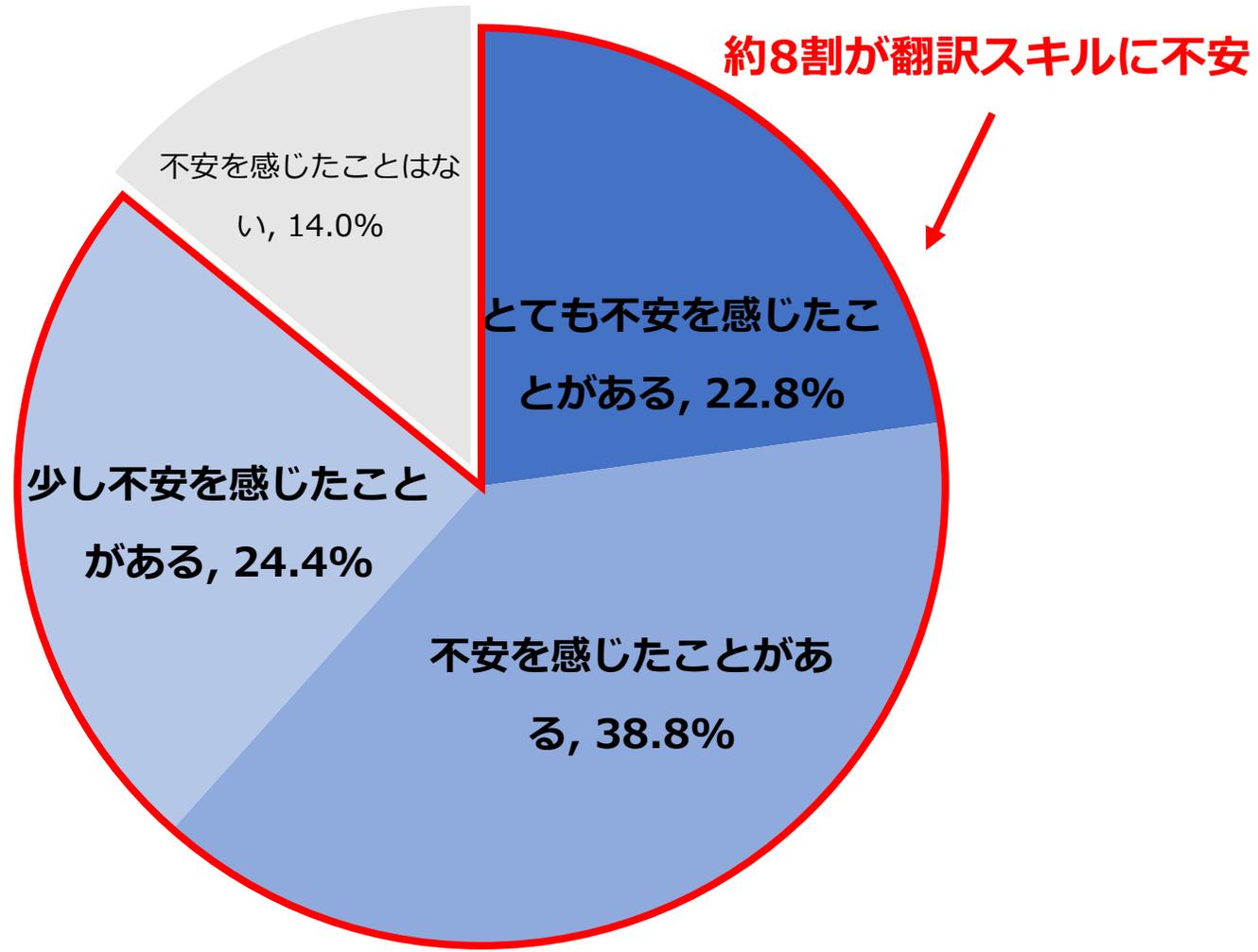


設問：あなたがお仕事で外国語を使用するシーンの中から**外国語のスキルに不安を感じたことがあるシーン**をお答えください。
(お答えはいくつでも)

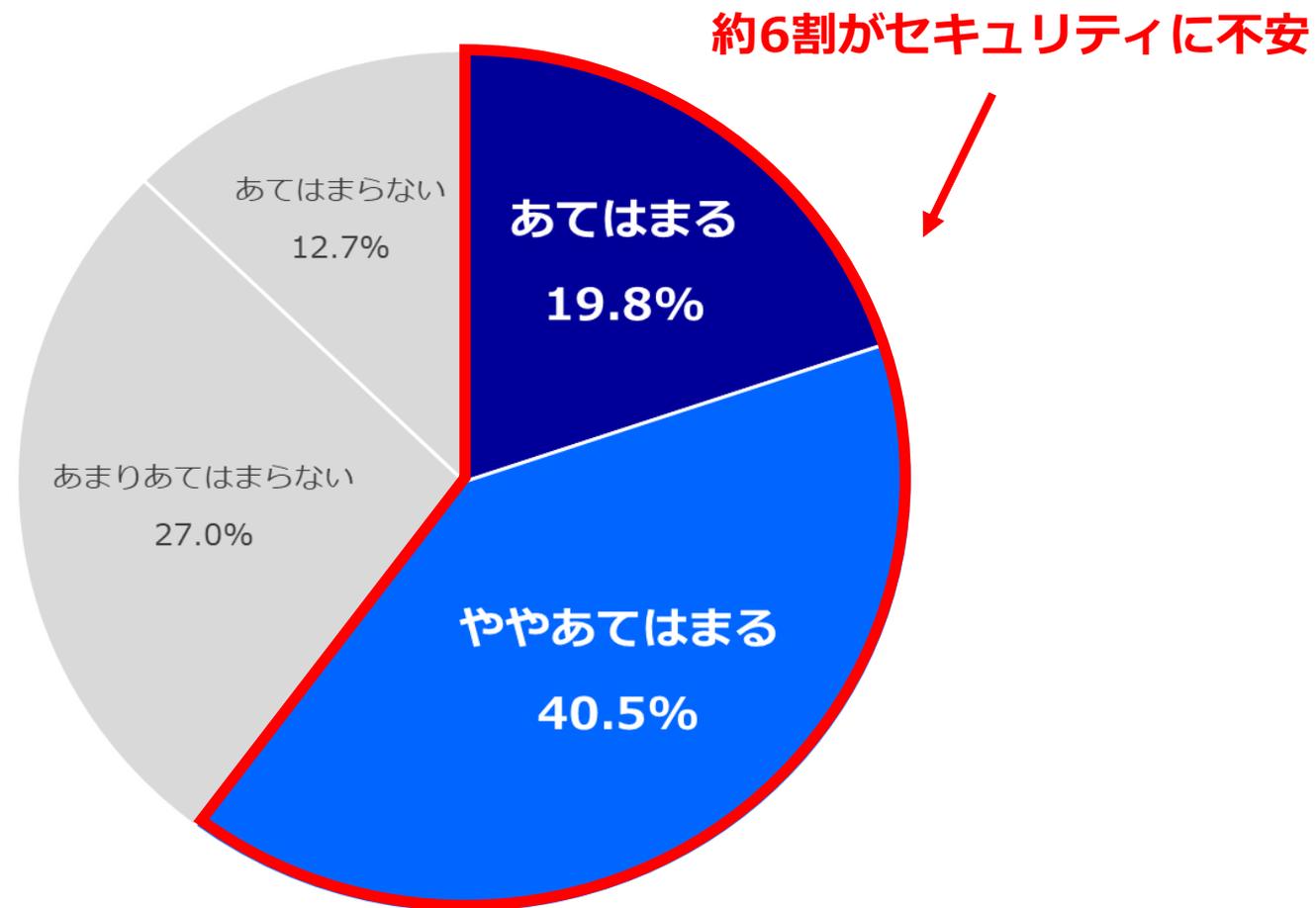
主に読み書きを必要とする場面で外国語のスキルに不安



設問：あなたはビジネスで文章やメールを外国語に翻訳することに対しスキルに不安を感じたことがありますか。
(お答えは1つ)



設問：有料の翻訳ツールを使用する際のセキュリティに不満や不安を感じたことはあるか



(本文内 図2)

設問：以下の中から有料の翻訳ツールを使用する際の不満や不安を感じることを、それぞれお答えください。
(お答えはそれぞれ1つ)

有料翻訳ツールに対して翻訳精度やセキュリティへのニーズが高い

